



Trade Promotion Office  
Embassy of Italy, Tokyo  
イタリア大使館 貿易促進部



# ITALIAN CleanTech Mission to JAPAN and SINGAPORE

Tokyo  
16-17 March 2015



Embassy of Italy, Tokyo Trade Promotion Office  
イタリア大使館 貿易促進部



〒107-0062 東京都南青山1-1-1 新青山ビル西館16F  
Tel 03-3475-1401 Mail tokyo@ice.it URL www.ice-tokyo.or.jp



## II INDEX

### 主催 / 協力団体・企業

### 参加企業

イタリア大使 ご挨拶	3
イタリア貿易促進機構・イタリア大使館 貿易促進部	4
<b>CONFINDUSTRIA</b>	5
<b>Federazione ANIE</b>	6
<b>GSE Spa</b>	7
<b>Bgr progetti Srl</b>	8
<b>BIOBRENT</b>	9
<b>Energica Srl</b>	10
<b>ESPE Srl</b>	11
<b>INTEGRARE Srl</b>	12
<b>SOLARSPOT INTERNATIONAL Srl</b>	13
<b>Tamini Trasformatori</b>	14
<b>WT Energy Spa</b>	15



CLEANTECH開催に寄せて —ドメニコ・ジョルジ駐日イタリア大使

コンフィンドゥストリア（イタリア産業総連盟）によるCLEANTECHが開催されます。エネルギー部門におけるクリーンテクノロジーの推進を掲げ、イタリア大使館貿易促進部、イタリア電気・電子産業連盟（ANIE）およびイタリア電力サービス管理会社（GSE）協力のもと、イタリア最大の企業団体が主催するイベントの開催に心からお祝い申し上げます。

イタリアは、再生可能エネルギーの利用を積極的に進めており、世界有数の電力量を誇る太陽光発電を含め、再生可能エネルギーが国内の全発電量の3分の1を上回ります。CLEANTECHは、この分野におけるイタリアの定評ある経験と起業力を紹介する有意義な機会です。

日本にとっても再生可能エネルギーは魅力的な電力源です。環境配慮もありますが、エネルギー安全保障の点から特に重要です。近年日本の一次エネルギー自給率は低下し続けており、2000年の20%から2013年には約6%に減り、現在は主要経済国中最低です。日本政府は電力自給率の回復を目指し、原子力発電の再稼働の実現（まだですが）と同時に再生可能エネルギーの普及にも力を入れています。再生可能エネルギー電力の全量固定価格買取制度が2012年に導入され、2011年の震災以降強まる自然エネルギーの利用拡大の傾向を後押しするものと思われます。

再生可能エネルギー発電を採算性のある産業に育てるには、協力、経験、知識が必要です。このためにイタリアは、国内だけでなく欧州の他地域でも展開してきたエネルギー産業のノウハウを活かすことができます。

CLEANTECHから、エネルギー生産という基幹部門での貿易・産業協力の芽が生まれ、多くの実りある事業が発展することを期待しています。ご参加の皆様の成功をお祈り申し上げます。

## II 主催

イタリア貿易促進機構  
イタリア大使館 貿易促進部



イタリア貿易促進機構  
Via Liszt, 21 Roma RM 00144  
www.ice.gov.it www.italtrade.com  
Tel +39 06 59921

ICE - Agenzia (イーチェ・イタリア貿易促進機構)は、イタリアと各国の企業との貿易、ビジネスチャンス、産業協力の親交を図るために設立された政府機関です。

イタリア企業の国際化および海外市場への進出を支援するイタリア貿易促進機構は、世界各国に置かれた事務所のネットワークを通じて活動を行っています。

ICE - Agenziaの活動は、イタリア経済開発省からの公的資金や、イタリア貿易促進機構のコンサルティング、情報提供、支援を受ける民間企業の資金提供によって支えられています。イタリア貿易促進機構の主な活動及び業務としては、情報収集・提供、プロモーション、多国間協力、研修活動などが挙げられます。また、対伊投資促進という観点から、イタリアでのビジネスを検討中の日本企業の皆様に各種サービスを提供しています。



イタリア大使館 貿易促進部  
〒107-0062 東京都港区南青山1-1-1新青山ビル西館16階  
www.ice-tokyo.or.jp  
Tel 03 3475 1401  
tokyo@ice.it

## II 主催

CONFINDUSTRIA



イタリア産業連盟  
Viale Dell'Astronomia Rome RM 00144  
www.confindustria.it  
Tel +39 06 59031

Confindustria(イタリア産業連盟)は1910年に創設され、イタリアの製造企業やサービス企業を代表する組織です。あらゆる規模の企業14万8,392社(従業員数545万4,962名)が任意で加盟しています。

Confindustriaの活動の根本となる価値観は、市場経済の枠組みにおいて、自由企業・自由な経済活動が社会全体の成長と発展に重要な役割を果たす、という信念です。

コンフィンドゥストリアはその細則で、イタリア国内外の政治機関や経済・社会・文化団体と協力してイタリアの経済や社会の発展に貢献することを約束しています。

この目的の達成のため、コンフィンドゥストリアはイタリア企業の利害を代表し、国会、政府、労働組合などの主要政治機関、行政機関、その他社会的パートナーなどと対話を行っています。

製造業や労働分野における対話を通じてイタリアの主な問題を解決していくにあたり、コンフィンドゥストリアの役割はますます複雑化しています。これまでと同様、成長や経済発展の道のりには新しい課題が横たわります。コンフィンドゥストリアに託された使命は、製造システムや国のために解決法を探し続ける中で、こうした課題に対処していくことです。

## II 協力団体

### Federazione ANIE

太陽光、太陽光発電システム、エネルギー効率、スマートグリッド、スマートシティ



イタリア電気・電子産業連盟  
Viale V. Lancetti, 43 Milan MI 20158  
www.anie.it  
Tel +39 02 3264310  
担当者: Mariarosaria Fragasso  
mariarosaria.fragasso@anie.it

ANIE(イタリア電気・電子産業連盟)は70年に渡り、Confindustria(イタリア産業連盟)の一員としてイタリアの電気工学・電子業界を代表してきました。

同財団を構成する戦略的プレーヤーは、国際マーケットでのイタリアの成長に寄与する高水準の研究や革新的技術の開発を行っている企業です。

ANIE会員企業はエネルギー、建築、輸送などの戦略分野のインフラ向け技術を提供しています。また、太陽光発電技術などの発電、送電・配電、電化輸送、エレベータ・エスカレータ、照明、ケーブル・ワイヤ、電気設備用の部品や装置、家電製品、飲食店設備、電子部品、オートメーションおよび計装製品、セキュリティおよびビルのオートメーション、モーションシステム、送電システムなどのセクターで事業展開しています。

## II 協力企業

### GSE Spa

太陽光、太陽光発電システム、風力発電システム、バイオマス・バイオ燃料、エネルギー効率、廃棄物管理、資源回収、スマートグリッド、スマートシティ



イタリア電力サービス管理会社  
Viale Maresciallo Pilsudski, 92 Rome RM 00197  
www.gse.it  
担当者: Alberto Pela (Advisor to CEO)  
alberto.pela@gse.it

Gestore Servizi Energetici-GSE社は、再生可能エネルギーを利用した発電にインセンティブを与え、持続可能なエネルギー利用への関心を高める活動を通じて持続的開発を推進するイタリアの国営企業です。再生可能エネルギーの開発を促進するツールを設置し、エネルギー効率を高めることを目的に、公益を拡大する活動の中で重要性を増す役割を長年担ってきました。また、2020年までのEU目標の達成も視野に活動を行ってきました。

GSEでは、再生エネルギープラントの技術・エンジニアリングの特性を検証した上で発電に対し財政的インセンティブを与えています。そうすることで、持続可能な開発の促進を可能にしています。さらにGSEは再生エネルギープラントで発電された電気を買取り、電力市場に再販売しています。GSEのミッションはエネルギーの持続可能な利用についての研修や啓発活動を行うことです。その際、イタリアの再生エネルギー利用率の達成目標、より環境影響の少ないモデル達成に向けて続く経済の変化も考慮に入れています。

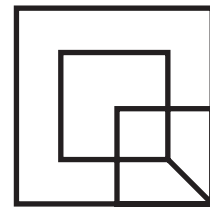
GSEは国外でも積極的に活動しており、業界の主要団体や協会と協力しています。二国間・多国間のネットワークを密にし、複数の団体から構成されるワーキンググループや特別委員会に積極的に参加し、欧州委員会が資金を拠出する主要エネルギープロジェクトにも参加しています。

クリーンテクノロジー分野におけるイタリアの専門知識を広めるため、イタリア貿易振興機構とConfindustriaと協力し、およそ20社のイタリア企業を集めました。この目的は、新たなビジネスチャンスを生み出し、日本およびシンガポールのミッションと商業・サイエンス分野におけるパートナーシップを築くことです。またGSEでは、アセアンの公共・民間企業とのパートナーシップや協業に興味を持つイタリアのクリーンテクノロジー企業のネットワークを管理しています。

## II 参加企業

太陽光発電所のEPC

### Bgr progetti Srl



BGR PROGETTI

**Bgr progetti Srl**  
Via Madonna Sette Dolori, 15 Vigevano PV 27029  
www.bgrprogetti.it  
Tel + 39 038184155  
担当者: Mario Resta (Engineer)  
bgrprogetti@virgilio.it

#### Company Profile

イタリア、モロッコ、メキシコのクリーンテクノロジー分野で小規模に活動。

#### Objectives

クリーンテクノロジープロジェクトの開発。

## II 参加企業

コジェネ・トリジェネ機器(熱電併給機器)

### BIOBRENT



**BIOBRENT**  
Via del Progresso, 1/A Noventa Vicentina (Vicenza)  
www.biobrent.it  
Tel + 39 0444 760313  
担当者: Giovanni Brentan (PRESIDENT)  
info@biobrent.it

#### Company Profile

熱電併給システム(コジェネレーション、トリジェネレーション)プラントの製造。

#### Objectives

新規顧客開拓。エンジンの供給企業のリサーチ。

## II 参加企業

太陽光、バイオマス、CHPなどの  
ビジネスアドバイザー

### Energica Srl



#### Energica Srl

Via San Propsero, 4 Milano MI 20121  
www.e-nergica.eu  
Tel + 39 02 36684135  
担当者: Giovanni Aliboni (Managing Director)  
ga@e-nergica.eu

#### Company Profile

2000年に設立されたEnergica社は、クリーンテクノロジーや再生エネルギープロジェクト分野のアドバイザーや開発サービスを提供しています。主な事業分野は以下のとおり。

- ・再生エネルギーに関するアドバイザー機能、設計
- ・薄膜太陽光発電システムおよび集中太陽光発電システム
- ・バイオマスをエネルギーに変換する技術
- ・省エネルギー
- ・LED照明
- ・プロジェクト開発に関する投資者へのサポート
- ・プロジェクト開発分析
- ・現地化調査
- ・事業計画
- ・資金調達契約の交渉
- ・EPCおよびO&M契約の交渉
- ・技術・財務に関するデューデリジエンス
- ・再生エネルギープロジェクトの開発と実施
- ・地上設置・建物設置統合型太陽光発電システム
- ・バイオマス、バイオガス
- ・産業・ビル向け省エネルギープロジェクト

#### Objectives

現地および海外での共通のサービス開発に向けての協業。

## II 参加企業

再生エネルギーのEPC、小型風力発電機

### ESPE Srl



#### ESPE Srl

Via Dell'Artigianato Grantorto PD 35010  
www.espegroup.com  
Tel + 39 0499 455033  
担当者: Ernest Juricic (Engineer)  
e.juricic@espe.it

#### Company Profile

ESPE社は、小型風力タービンシステム、水力発電所、太陽光ソリューション、クリーンエネルギーと暖房・空調システムを組み合わせたビル向け高エネルギー効率ソリューションなど、信頼性の高いグリーンエネルギーシステムの設計・設置を行っています。1974年にイタリアのバドヴァで設立されて以来、当社は再生エネルギー部門において成長を続けてきました。

ESPE社はヴェネト(ヴェニス地方)初のエネルギーシステムインテグレーターで、イタリアでも五本の指に入る企業です。住宅、商業用、工業用、行政分野におけるグリーン「ターンキー」ソリューションの調査、設計、構築を行っています。40年前の創業時には大規模電気設備の分野で事業を開始し、その後は成長を続けて再生エネルギー、技術システム、オートメーションの分野にも事業の幅を広げました。本社はイタリアですが、世界中で事業を展開しています。世界中の12か所にいる500人(従業員や周辺スタッフを含む)が毎日の業務の中でESPEを世界で戦える企業とすべく貢献してくれています。

Grantorto(PD)にある本部オフィスではイタリア、東欧、北米における継続的な事業拡大の調整を行っています。

#### Objectives

日本における小～中型(50kW-100kW)の風力発電マーケットの視察。日本におけるパートナー企業、ESPEの風力タービン発電機を販売企業のリサーチ。

## II 参加企業

発電所向けエネルギーモニタリングシステム

### INTEGRARE Srl



INTEGRARE Srl  
Via Valla, 16 Milano MI 20141  
www.ekogrid.com - www.integrare.eu  
Tel + 39 0392 1521478  
担当者: Franco Rasello (CTO)  
f.rasello@ekogrid.com

#### Company Profile

INTEGRARE社は2011年末に設立された新しい企業で、主要事業はITセキュリティと再生エネルギー分野のソリューションやサービスの提供です。両分野での経験やノウハウを持つスペシャリストと、創造力を持つ若きエンジニアが力を合わせ、エネルギーやITセキュリティの両分野において問題を解決する革新的なソリューションを採用、実施しています。また当社は、ドイツ・ベルリンに拠点を置くEkogenio GmbHの製品を採用、また製品開発の支援も行っています。

主要事業:INTEGRAREでは下記の分野のソリューションやサービスを推進しています。

- ・ IT セキュリティ
- ・ エネルギー最適化および制御
- ・ プロトコルネットワークインテグレーション

当社のビジネスモデルでは以下の事業を推進します:

- ・ 太陽光発電、コジェネレーション、バイオマス、風力タービンなどのモニタリング
- ・ エネルギー効率のモニタリング
- ・ エネルギープラントのバッテリーのインテグレーションとモニタリング

関連するマーケット:

イタリア、EMEA (ヨーロッパ、中東及びアフリカ)、アメリカ、日本、中国、シンガポール

#### Objectives

エネルギープラントの最適化を考えている太陽光、風力タービン、コジェネレーション、トリジェネレーションプロジェクトのO&M、投資企業のリサーチ。  
現地販売企業や技術サポートを行う企業のリサーチ。  
INTEGRARE 開発に興味のある投資企業も募集。

## II 参加企業

自然採光型室内照明システム

### SOLARSPOT INTERNATIONAL Srl



SOLARSPOT INTERNATIONAL Srl  
Via Milano, 96/A Cocquio Trevisago VA 21034  
www.solarspot.it  
Tel + 39 0332 700137  
担当者: Gennaro Bracale (PRESIDENT, CEO)  
gennaro.bracale@solarspot.it

#### Company Profile

Solarspot International社はイタリアで30年以上に渡り事業を行っています。「チューブ状昼光利用システムの設計と製造」分野でISO 9001:2008の認証を受けています。1981年に事業を開始したEnergo Project社、および2003年に事業を開始したSolar Project社と2009年に合併しました。

各コンポーネントで認証を受けており(CSTB)、特許取得済のRIRシステムは人気を得ています。認証取得済みの耐衝撃ドームは透明性が高く、紫外線加工済で、透明性の維持は保証されています。

Vegaluxダクトは非常に反射性が高く、可視域内で99.7%以上という高い反射性を誇る3Mの特殊マルチスタックフィルムを用い、幅1200ミリの長いロール巻のアルミ合金のサポートには当社独自のラミネート加工が施されています。取扱製品は、直径250ミリから375ミリの家庭用製品、直径530ミリ、650ミリ、900ミリのより広い範囲向けの製品、商業用、工業用製品があります。

#### Objectives

自然光利用技術への関心を高め、新規市場に普及させる。代理店や販売業者の選定・研修。ライセンス・合併企業のリサーチ。

## II 参加企業

産業用トランス

### Tamini Trasformatori



**Tamini Trasformatori**  
Via Cesare Battisti, 43 Melegnano MI 20077  
www.tamini.com  
Tel + 39 02 98205207  
担当者: Renato Gamba (Engineer)  
r.gamba@tamini.it

#### Company Profile

Terna 社が所有するTamini Trasformatoriは産業用トランスのグローバルメーカーで、電機業界で90年以上に及ぶ経験を誇ります。世界中で何千ものトランスが利用されている今、当社は産業分野で考えられるあらゆるアプリケーションに関するニーズに全て応えることができます。グループ全ての企業があらゆる要求に応える。最も高度な技術要求をも満足させる、信頼性が高く高品質な電力・産業用トランスを製造することが当社の目標です。

技術革新の先頭を走り続けるため、当社のリソースの多くが鉄、鋼鉄、電気冶金、HV、MV、LVの電気システムといった特殊分野の研究開発に充てられています。

当社は、アーク炉用トランスおよび反応装置、電力トランス、配電トランス、整流トランスの大手メーカーに成長しました。製品の大半は輸出向けで、ヨーロッパ、北米、東方諸国などの先進市場に輸出されます。過去10年で400台以上の産業用トランス・反応装置を製造し、累計台数はおよそ1000台になります。

#### Objectives

当社の顧客となりうる EPC請負業者、鉄メーカー、精錬業者とのコンタクト。

## II 参加企業

リサイクル、廃棄物プラント

### WT Energy Spa



**WT Energy Spa**  
Piazza della stazione Firenze FI 50123  
www.wt-energy.com  
Tel + 39 055 287864  
担当者: Irene Picarelli (Marketing Manager), Ludovico Ciferri  
irene.picarelli@wt-energy.com

#### Company Profile

WT Energy社はエンジニアリング企業で、調達も行っています。分別・非分別の一般固形廃棄物をリサイクルし、エネルギーに変換する先進的産業コンセプトを提供しています。扱う技術は、分別ライン、プレス押出、嫌気性消化システム、VLE (超低排出) スチームボイラなどです。

当社では嫌気性消化から最大のエネルギー出力を得るための新ソフトウェアを開発しました。この技術とプレス押出を組み合わせれば、一般固形廃棄物や農業バイオマスから有機性廃棄物を加工する際、最適なパフォーマンスが保証されます。

VLEスチームボイラは、さまざまな材料 (RDF、医療廃棄物、バイオマス、産業廃棄物など) を電気エネルギーや熱エネルギーに変換することが可能で、EUやEPAの最も厳しい環境規制に対応しています。

当社のカスタムアプローチを用いれば、設備投資、エネルギー回収、財務収益などで最高のパフォーマンスを得たいという現地ニーズの一部、またはすべてに応えることが可能です。

プラントはステンレススチール、高品質のバルブ、PLCなどのみを用いた工業プラントとして建設し、耐用年数は25年以上です。運転のコストも非常に少額に抑えられます。

#### Objectives

アジア市場で当社の技術を売り込むことができるデジジョンメーカー、代表者、コンサルタントとのコンタクト。